

1.	<u>English</u>	1
2.	<u>Nederlands</u>	2
3.	<u>Suomi</u>	3
4.	<u>Français</u>	4
5.	<u>Deutsche</u>	5
6.	<u>ελληνικά</u>	6
7.	<u>Magyar</u>	7
8.	<u>Italiano</u>	8
9.	<u>Norsk</u>	9
10.	<u>Język polski</u>	10
11.	<u>Português</u>	11
12.	<u>Русский</u>	12
13.	<u>Español</u>	13
14.	<u>Svenska</u>	14
15.	<u>Türkçe</u>	15

Stop Use & Recall Notice

UPDATE AND SOLUTION

September 20, 2019

3M™ DBI-SALA® Twin-Leg Nano-Lok™ *edge* Self-Retracting Lifelines (CE(European) Versions Only)



3M Fall Protection is pleased to announce it has resolved the partial deployment of the energy absorber that led to the immediate stop use and recall of the 3M™ DBI-SALA® Twin-Leg Nano-Lok™ *edge* SRL issued in July 2019. A robust solution has been identified, tested and certified to the CE standard EN360.2002. With this solution, the energy absorber of these units will deploy properly under all circumstances of use for which these products are intended. The affected units can now be repaired and safely returned to service.

A unit is safe to use if it has a green check mark on the front label of the unit. The green check mark means the unit has either been repaired or has come from the factory with the revision and is certified for its intended use.



Due to regional regulatory requirements, this solution is currently available **ONLY** in regions that recognize the ANSI & CE standards. As other regulatory certifications are received, this solution will be made available in those regions. **Until your unit has been repaired or replaced as described above, the “Stop Use and Recall” remains in effect and these units must be removed from service.** The original Notice and a list of affected products by part number and regulatory standard can be found at www.NanoLokEdgeRecall.com Note: At the time of this update, the solution described above does not include the CE Version of the Twin-Leg Nano-Lok™ Wrap Back SRL or the Twin-Leg Nano-Lok™ *edge* Tie Back versions.

Users/Owners: Please go to www.NanoLokEdgeRecall.com and follow the instructions on how to return your device. We will inspect and repair or replace your unit and return it to you at 3M’s expense. If our inspection determines that your Nano-Lok needs to be taken out of service for reasons unrelated to the stop use/recall, we will inform you of that fact. To minimize any disruption to your business, we will also provide you a list of authorized repair centers near you that can complete the inspection and repair. Note that cash is no longer an option for owners/users of CE versions of the affected units for which a solution is available. The cash option remains available until a solution has been certified for the remaining SKUs (see website for a complete list of SKUs that can be repaired at this time).

Distributors: Please contact our Customer Service department at +33 (0) 4 83 58 08 08 or email us at informationfallprotection@mmm.com to obtain a listing of all Twin-Leg Nano-Lok *edge* and Twin-Leg Wrap Back SRLs sold to you. If you have any of these devices in stock, please return them to 3M Fall Protection for replacement at 3M’s expense. **Please immediately forward the original Notice together with this Update to any of your customers/users who have purchased Twin-Leg Nano-Lok *edge* and/or Twin-Leg Nano-Lok Wrap Back SRLs from you and ask them to read and comply with this Notice & Update immediately.**

Please contact 3M Customer Service for assistance, additional recall information, or alternative solutions at +33 (0) 4 83 58 08 08 or email us at informationfallprotection@mmm.com.

Kennisgeving van terugroepactie en stop op gebruik

UPDATE EN OPLOSSING

20 september 2019

3M™ DBI-SALA® Twin-Leg Nano-Lok™ Edge Zelfintrekbare reddingslijnen (Alleen CE-versies (Europese versies))



3M Valbescherming is verheugd aan te kondigen dat het de onvolledige werking van de schokbreker heeft verholpen die leidde tot de onmiddellijke stop op het gebruik en de terugroeping van de 3M™ DBI-SALA® Twin-Leg Nano-Lok™ Edge SRL in juli 2019. Een robuuste oplossing is bepaald, getest en gecertificeerd volgens de CE-norm EN360.2002. Met deze oplossing zal de schokbreker van deze apparaten correct werken onder alle gebruiksomstandigheden waarvoor deze producten zijn bedoeld. De getroffen apparaten kunnen nu worden gerepareerd en veilig weer in gebruik worden genomen.

Een apparaat is veilig in gebruik als er een groen vinkje op het vooretiket van het apparaat aanwezig is. Het groene vinkje betekent dat het apparaat gerepareerd is of uit de fabriek is gekomen met de revisie en gecertificeerd is voor het beoogde gebruik.



Vanwege regionale wettelijke vereisten is deze oplossing momenteel beschikbaar **ALLEEN** in regio's die de ANSI- en CE-normen erkennen. Wanneer andere wettelijke certificeringen worden ontvangen, zal deze oplossing beschikbaar worden gesteld in die regio's. **Totdat uw apparaat is gerepareerd of vervangen zoals hierboven wordt beschreven, blijft de stop op het gebruik en de terugroepactie van kracht en moeten deze apparaten buiten gebruik worden gesteld.** De oorspronkelijke kennisgeving en een lijst met getroffen producten per onderdeelnummer en wettelijke norm zijn te vinden op www.NanoLokEdgeRecall.com Opmerking: Ten tijde van deze update bevat de hierboven beschreven oplossing niet de CE-versie van de Twin-Leg Nano-Lok™ Wrap Back SRL- of de Twin-Leg Nano-Lok™ Edge Tie Back-versies.

Gebruikers/Eigenaars: Ga naar www.NanoLokEdgeRecall.com en volg de instructies voor het retourneren van uw apparaat. Wij zullen uw apparaat inspecteren en repareren of vervangen en deze op kosten van 3M aan u retourneren. Als onze inspectie vaststelt dat uw Nano-Lok buiten gebruik moet worden gesteld om redenen die geen verband houden met de stop op het gebruik en de terugroepactie, zullen wij u hierover informeren. Om verstoring van uw bedrijfsactiviteiten te minimaliseren, geven we u ook een lijst met geautoriseerde reparatiecentra bij u in de buurt die de inspectie en reparatie kunnen uitvoeren. Het is niet langer mogelijk voor eigenaren/gebruikers van CE-versies van de getroffen apparaten waarvoor een oplossing beschikbaar is, om geld terug te krijgen. De optie om geld terug te krijgen blijft beschikbaar totdat een oplossing is gecertificeerd voor de resterende SKU's (raadpleeg de website voor een volledige lijst met SKU's die op dit moment kunnen worden gerepareerd).

Distributeurs: Neem contact op met onze klantenservice via +33 (0) 4 83 58 08 08 of stuur een e-mail naar informationfallprotection@mmm.com om een lijst te verkrijgen van alle Twin-Leg Nano-Lok Edge- en Twin-Leg Wrap Back SRL-apparaten die aan u zijn verkocht. Als u een van deze apparaten op voorraad heeft, stuur deze dan terug naar 3M Valbescherming ter vervanging op kosten van 3M. **Stuur de oorspronkelijke kennisgeving samen met deze update onmiddellijk door naar al uw klanten/gebruikers die Twin-Leg Nano-Lok Edge- en/of Twin-Leg Nano-Lok Wrap Back SRL-apparaten van u hebben gekocht en vraag hen om deze kennisgeving en update onmiddellijk te lezen en na te leven.**

Neem contact op met de klantenservice van 3M voor assistentie, extra informatie over de terugroepactie of alternatieve oplossingen via +33 (0) 4 83 58 08 08 of stuur een e-mail naar informationfallprotection@mmm.com.

Käytön lopettaminen ja takaisinventoilmoitus

PÄIVITYS JA RATKAISU

20. syyskuuta 2019

3M™ DBI-SALA® Twin-Leg Nano-Lok™ edge Kelautuvat turvatarraimet (SRL) (vain eurooppalaiset CE-versiot)



3M Fall Protection on ratkaissut osittain toimineen nykyksenvaimentimen häiriön, joka johti 3M™ DBI-SALA® Twin-Leg Nano-Lok™ edge SRL:n välittömään käytön lopettamiseen ja takaisinvetoon heinäkuussa 2019. Kestävä ratkaisu on toteutettu, testattu ja sertifioitu CE-standardin EN360:2002 mukaisesti. Ratkaisun ansiosta kyseisten tuotteiden nykyksenvaimennin toimii asianmukaisesti kaikissa käyttöolosuhteissa, joihin tuotteet on tarkoitettu. Vaurioituneet tuotteet voidaan nyt korjata ja palauttaa turvallisesti käyttöön.

Tuotetta on turvallista käyttää, jos sen etupuolessa olevassa etiketissä on vihreä valintamerkki. Vihreä valintamerkki tarkoittaa, että tuote on joko korjattu tai että se on toimitettu tehtaalta päivityksen mukaisesti ja sertifioitu käyttötarkoitusta varten.



Alueellisten säännösten vuoksi ratkaisu on tällä hetkellä käytettävissä **VAIN** alueilla, joilla noudatetaan ANSI- ja CE-standardia. Ratkaisu tulee saataville näille alueille, kun muut lakisäätteiset sertifikaatit on myönnetty. **Käytön lopettaminen ja takaisinvento pysyvät voimassa, ja kyseiset tuotteet on poistettava käytöstä, kunnes tuotteet on korjattu tai vaihdettu yllä kuvatulla tavalla.** Alkuperäinen ilmoitus ja luettelo kyseisistä tuotteista osanumeron sekä sääntelystandardin mukaan on osoitteessa www.NanoLokEdgeRecall.com. Huomaa: tämän päivityksen julkaisuhetkellä yllä kuvattu ratkaisu ei sisällä Twin-Leg Nano-Lok™ Wrap Back SRL:n CE-versiota eikä Twin-Leg Nano-Lok™ edge Tie Back -versiota.

Käyttäjät/omistajat: Katso laitteiden palauttamisohjeet osoitteessa www.NanoLokEdgeRecall.com. Tuotteesi tarkastetaan, korjataan tai vaihdetaan ja palautetaan 3M:n kustannuksella. Saat ilmoituksen, jos tarkastuksessamme havaitaan, että Nano-Lok-tuotteesi on poistettava käytöstä syistä, jotka eivät liity käytön lopettamiseen / takaisinvetoon. Pyrimme pitämään liiketoimintasi häiriöt mahdollisimman vähäisinä toimittamalla myös luettelon lähelläsi olevista valtuutetuista korjauskeskuksista, jotka voivat suorittaa tarkastuksen ja korjauksen. Huomaa, että käteisvaihtoehto ei ole enää käytettävissä ratkaisun piiriin kuuluvien tuotteiden CE-versioiden omistajille/käyttäjille. Käteisvaihtoehto pysyy käytettävissä, kunnes ratkaisu on sertifioitu jäljellä oleville SKU-tuotteille (katso verkkosivuston täydellinen luettelo SKU-tuotteista, jotka voidaan korjata tällä hetkellä).

Jälleenmyyjät: Ota yhteys soittamalla asiakaspalveluun +33 4 83 58 08 08 tai lähettämällä sähköpostia osoitteeseen informationfallprotection@mmm.com saadaksesi luettelon kaikista yrityksellesi myydyistä Twin-Leg Nano-Lok edge- ja Twin-Leg Wrap Back SRL -tuotteista. Jos varastossasi on kyseisiä laitteita, palauta ne 3M Fall Protectionille, jotta ne voidaan vaihtaa 3M:n kustannuksella. **Välitä alkuperäinen ilmoitus ja tämä päivitys välittömästi kaikille yrityksesi asiakkaille/käyttäjille, jotka ovat ostaneet Twin-Leg Nano-Lok edge- ja/tai Twin-Leg Nano-Lok Wrap Back SRL -tuotteita. Pyydä heitä lukemaan tämä ilmoitus ja päivitys sekä noudattamaan ohjeita viipymättä.**

Jos tarvitset apua, lisää tietoa takaisinvedosta tai vaihtoehtoisia ratkaisuja, ota yhteys 3M-asiakaspalveluun soittamalla numeroon +33 4 83 58 08 08 tai lähettämällä sähköpostia osoitteeseen informationfallprotection@mmm.com.

Notification d'arrêt d'utilisation et de rappel

MISE À JOUR ET SOLUTION

20 septembre 2019

3M™ DBI-SALA® Nano-Lok™ *edge double* Cordes autorétractables (SRL) (Versions CE [européennes] uniquement)



3M Fall Protection est heureux de vous annoncer que le problème relatif au déploiement partiel de l'absorbeur d'énergie ayant conduit à l'arrêt immédiat de l'utilisation et au rappel des SRL 3M™ DBI-SALA® Nano-Lok™ *edge double* en juillet 2019 a été résolu. Une solution solide a été mise en place, testée et certifiée selon la norme CE EN360.2002. Grâce à cette solution, l'absorbeur d'énergie de ces dispositifs se déploie correctement, quelles que soient les circonstances d'utilisation auxquelles ces produits sont destinés. Les dispositifs concernés peuvent maintenant être réparés et remis en service en toute sécurité.

Si l'étiquette avant du dispositif comprend une marque verte, ce dernier peut être utilisé en toute sécurité. La marque verte signifie que le dispositif a été réparé ou qu'il provient d'une usine ayant effectué la révision et qu'il est certifié pour l'utilisation prévue.



En raison des exigences réglementaires régionales, cette solution est actuellement valable **UNIQUEMENT** dans les régions adoptant les normes ANSI et CE. Lorsque d'autres certifications réglementaires seront obtenues, cette solution sera également valable dans d'autres régions. **Si votre dispositif n'a pas été réparé ou remplacé comme décrit ci-dessus, la notification « Arrêt d'utilisation et rappel » reste en vigueur et les dispositifs concernés ne doivent pas être mis en service.** Vous trouverez la notification d'origine, la liste des produits concernés par numéro de pièce et les normes réglementaires à l'adresse www.NanoLokEdgeRecall.com. Remarque : au moment de cette mise à jour, la solution décrite ci-dessus ne comprend pas la version CE de la version Tie Back SRL Nano-Lok™ Wrap Back double ou Nano-Lok™ *edge double*.

Utilisateurs/propriétaires : Veuillez vous rendre sur www.NanoLokEdgeRecall.com et suivre les instructions vous indiquant la manière dont vous pouvez retourner votre dispositif. Nous contrôlerons et réparerons votre dispositif, ou le remplacerons si besoin. Il vous sera renvoyé aux frais de 3M. Si nous découvrons lors du contrôle que votre Nano-Lok doit être mis hors service pour des raisons n'ayant aucun lien avec l'arrêt d'utilisation ou le rappel, nous vous en informerons. Afin de minimiser la gêne occasionnée pour votre entreprise, nous vous fournirons également une liste des centres de réparation autorisés se trouvant près de chez vous et pouvant effectuer le contrôle et la réparation. Veuillez noter que les utilisateurs/propriétaire de versions CE pour tout dispositif concerné pouvant être réparé ne peuvent plus opter pour le remboursement. Néanmoins, le remboursement reste une possibilité tant qu'une solution n'a pas été certifiée pour les autres articles (consultez le site Web pour obtenir une liste complète des articles pouvant actuellement être réparés).

Distributeurs : Veuillez contacter notre service client au +33 (0) 4 83 58 08 08 ou nous envoyer un e-mail à l'adresse informationfallprotection@mmm.com pour obtenir une liste de tous les SRL Nano-Lok *edge* doubles et Nano-Lok Wrap Back doubles qui vous ont été vendus. Si vous avez un de ces appareils en stock, veuillez les retourner à 3M Fall Protection pour qu'ils soient remplacés aux frais de 3M. **Veuillez immédiatement transmettre la notification d'origine et cette mise à jour à tous les clients/utilisateurs vous ayant acheté un SRL Nano-Lok *edge double* et/ou Nano-Lok Wrap Back double en les priant de bien vouloir les lire et s'y conformer.**

Veuillez contacter le service client 3M pour obtenir de l'aide, des informations supplémentaires sur le rappel ou des solutions alternatives au +33 (0) 4 83 58 08 08, ou nous envoyer un e-mail à l'adresse informationfallprotection@mmm.com.

Nutzungsstopp- und Rückrufbenachrichtigung

UPDATE UND LÖSUNG

20. September 2019

3M™ DBI-SALA® Twin-Leg Nano-Lok™ Edge Selbstverriegelnde Rettungsseile (nur CE (europäische) Versionen)



3M Fall Protection freut sich bekannt zu geben, dass es den teilweisen Einsatz des Falldämpfers beschlossen hat, der zum sofortigen Nutzungsstopp und zum Rückruf der im Juli 2019 herausgegebenen DBI-SALA® Twin-Leg Nano-Lok™ Edge SRL führte. Eine robuste Lösung wurde gefunden, getestet und nach der CE-Norm EN360.2002 zertifiziert. Mit dieser Lösung wird der Energieabsorber dieser Einheiten unter allen Einsatzbedingungen, für die diese Produkte bestimmt sind, richtig eingesetzt. Die betroffenen Geräte können nun repariert und sicher wieder in Betrieb genommen werden.

Ein Gerät ist sicher zu bedienen, wenn es mit einem grünen Häkchen auf dem vorderen Etikett des Geräts gekennzeichnet ist. Das grüne Häkchen bedeutet, dass das Gerät entweder repariert wurde oder mit der Revision vom Werk kommt und für den vorgesehenen



Aufgrund regionaler behördlicher Anforderungen ist diese Lösung derzeit **NUR** in Regionen verfügbar, die die ANSI- und CE-Normen anerkennen. Sobald weitere behördliche Zertifizierungen vorliegen, wird diese Lösung in diesen Regionen zur Verfügung gestellt. **Bis zur Reparatur oder zum Austausch Ihres Geräts wie vorstehend beschrieben, bleibt der „Nutzungsstopp und Rückruf“ in Kraft und diese Geräte müssen außer Betrieb genommen werden.** Die ursprüngliche Mitteilung und eine Liste der betroffenen Produkte nach Teilenummer und Norm finden Sie unter www.NanoLokEdgeRecall.com Hinweis: Zum Zeitpunkt dieses Updates beinhaltet die oben beschriebene Lösung nicht die CE-Version der Twin-Leg Nano-Lok™ Wrap Back SRL oder die Twin-Leg Nano-Lok™ Edge Tie Back-Versionen.

Benutzer/Besitzer: Bitte besuchen Sie www.NanoLokEdgeRecall.com und folgen Sie den Anweisungen zur Rückgabe Ihres Geräts. Wir prüfen und reparieren oder ersetzen Ihr Gerät und senden es auf Kosten von 3M an Sie zurück. Sollte unsere Inspektion ergeben, dass Ihr Nano-Lok aus Gründen außer Betrieb genommen werden muss, die nichts mit dem Nutzungsstopp/Rückruf zu tun haben, werden wir Sie darüber informieren. Um Störungen in Ihrem Unternehmen zu minimieren, stellen wir Ihnen auch eine Liste der autorisierten Reparaturzentren in Ihrer Nähe zur Verfügung, die die Inspektion und Reparatur abschließen können. Beachten Sie, dass eine Barerstattung für Besitzer/Nutzer von CE-Versionen der betroffenen Geräte, für die eine Lösung verfügbar ist, nicht mehr möglich ist. Die Barerstattungsoption bleibt verfügbar, bis eine Lösung für die restlichen SRLs zertifiziert wurde (siehe Website für eine vollständige Liste der SRLs, die zu diesem Zeitpunkt repariert werden können).

Vertriebspartner: Bitte kontaktieren Sie unseren Kundendienst unter +33 (0) 4 83 58 08 08 oder senden Sie uns eine E-Mail an informationfallprotection@mmm.com, um eine Liste aller an Sie verkauften Twin-Leg Nano-Lok Edge und Twin-Leg Wrap Back SRLs zu erhalten. Wenn Sie eines dieser Geräte auf Lager haben, senden Sie es bitte auf Kosten von 3M an 3M Fall Protection zum Austausch. **Bitte leiten Sie die ursprüngliche Mitteilung zusammen mit diesem Update unverzüglich an alle Ihre Kunden/Benutzer weiter, die Twin-Leg Nano-Lok Edge und/oder Twin-Leg Nano-Lok Wrap Back SRLs von Ihnen gekauft haben, und bitten Sie sie, diese Mitteilung unverzüglich zu lesen und einzuhalten.**

Bitte kontaktieren Sie den 3M Customer Service für Unterstützung, zusätzliche Rückrufinformationen oder alternative Lösungen unter +33 (0) 4 83 58 08 08 oder senden Sie uns eine E-Mail an informationfallprotection@mmm.com.

Διακοπή χρήσης και ειδοποίηση ανάκλησης
ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΛΥΣΗ
20 Σεπτεμβρίου 2019

3M™ DBI-SALA® Nano-Lok™ Δύο Ποδιών για άκρες
Επανατυλισσόμενα διασσωστικά σκοινιά [CE (Ευρωπαϊκές) εκδόσεις μόνο]



Η 3M Fall Protection με ικανοποίηση ανακοινώνει ότι έχει επιλύσει τη μερική έκπτωση του απορροφητή ενέργειας που οδήγησε στην άμεση διακοπή χρήσης και ανάκληση του επανατυλισσόμενου διασσωστικού σκοινιού (SRL) 3M™ DBI-SALA® Nano-Lok™ Δύο Ποδιών για άκρες που εκδόθηκε τον Ιούλιο 2019. Μια ισχυρή λύση αναγνωρίστηκε, δοκιμάστηκε και πιστοποιήθηκε σύμφωνα με το πρότυπο CE EN360.2002. Με τη λύση αυτή, ο απορροφητής ενέργειας αυτών των μονάδων θα εκπύσσεται σωστά υπό όλες τις συνθήκες χρήσης για τις οποίες προορίζονται αυτά τα προϊόντα. Οι επηρεαζόμενες μονάδες μπορούν τώρα να επισκευαστούν και να τεθούν εκ νέου με ασφάλεια σε χρήση.

Μια μονάδα είναι ασφαλής για χρήση εάν φέρει ένα πράσινο σημάδι ελέγχου στην εμπρόσθια ετικέτα της μονάδας. Το πράσινο σημάδι ελέγχου σημαίνει ότι η μονάδα είτε έχει επισκευαστεί είτε έχει παραχθεί από το εργοστάσιο με την αναθεώρηση, και είναι



Λόγω περιφερειακών κανονιστικών απαιτήσεων, αυτή η λύση είναι επί του παρόντος διαθέσιμη **ΜΟΝΟ** σε περιοχές που αναγνωρίζουν τα πρότυπα ANSI και CE. Καθώς λαμβάνονται άλλες κανονιστικές πιστοποιήσεις, αυτή η λύση θα καταστεί διαθέσιμη στις αντίστοιχες περιοχές. **Μέχρι η μονάδα σας να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί όπως περιγράφεται παραπάνω, η «διακοπή χρήσης και ανάκληση» παραμένει σε ισχύ και αυτές οι μονάδες πρέπει να τεθούν εκτός χρήσης.** Η πρωτότυπη Ειδοποίηση και ένας κατάλογος των επηρεαζόμενων προϊόντων κατά αριθμό προϊόντος και κανονιστικό πρότυπο παρέχεται στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.NanoLokEdgeRecall.com Σημείωση: Κατά τον χρόνο αυτής της ενημέρωσης, η λύση που περιγράφεται παραπάνω δεν περιλαμβάνει την έκδοση CE των εκδόσεων SRL Nano-Lok™ Wrap Back Δύο Ποδιών ή Nano-Lok™ Tie Back Δύο Ποδιών για άκρες.

Χρήστες/Κάτοχοι: Παρακαλούμε μεταβείτε στο www.NanoLokEdgeRecall.com και ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με τον τρόπο επιστροφής της συσκευής σας. Θα επιθεωρήσουμε και θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε τη μονάδα σας και θα σας την επιστρέψουμε με έξοδα της 3M. Εάν η επιθεώρησή μας καθορίσει ότι το Nano-Lok σας πρέπει να τεθεί εκτός χρήσης για λόγους που δεν σχετίζονται με τη διακοπή χρήσης/ανάκληση, θα σας ενημερώσουμε σχετικά. Για να ελαχιστοποιηθεί οποιαδήποτε αναστάτωση στις επιχειρηματικές σας δραστηριότητες, θα σας παρέχουμε επίσης έναν κατάλογο των εξουσιοδοτημένων επισκευαστικών κέντρων στην περιοχή σας, τα οποία μπορούν να ολοκληρώσουν την επιθεώρηση και την επισκευή. Σημειώστε ότι τα μετρητά δεν αποτελούν πλέον επιλογή για κατόχους/χρήστες των εκδόσεων CE των επηρεαζόμενων μονάδων για τις οποίες υπάρχει διαθέσιμη λύση. Η επιλογή μετρητών παραμένει διαθέσιμη μέχρι να πιστοποιηθεί μια λύση για τις υπόλοιπες μονάδες αποθέματος (SKU) (βλ. τον ιστότοπο για έναν πλήρη κατάλογο των SKU που μπορούν να επισκευαστούν επί του παρόντος).

Διανομείς: Παρακαλούμε επικοινωνήστε το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της εταιρείας μας στο +33 (0) 4 83 58 08 08 ή στείλτε μας email στο informationfallprotection@mmm.com για να λάβετε έναν κατάλογο όλων των συσκευών SRL Nano-Lok Δύο Ποδιών για άκρες και Wrap Back Δύο Ποδιών που έχουν πωληθεί σε εσάς. Εάν έχετε οποιοσδήποτε από αυτές τις συσκευές σε απόθεμα, παρακαλούμε να τις επιστρέψετε στην 3M Fall Protection για αντικατάσταση με έξοδα της 3M. **Παρακαλούμε προωθήστε αμέσως την πρωτότυπη Ειδοποίηση μαζί με την παρούσα Ενημέρωση σε οποιουδήποτε πελάτες/χρήστες έχουν αγοράσει από εσάς συσκευές SRL Nano-Lok Δύο Ποδιών για άκρες ή/και Nano-Lok Wrap Back Δύο Ποδιών και ζητήστε τους να διαβάσουν και να συμμορφωθούν με την παρούσα Ειδοποίηση και Ενημέρωση αμέσως.**

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της 3M για βοήθεια, πρόσθετες πληροφορίες ανάκλησης ή εναλλακτικές λύσεις στο +33 (0) 4 83 58 08 08 ή στείλτε μας email στο informationfallprotection@mmm.com.

Közlemény használatleállításról és visszahívásról

FRISSÍTÉS ÉS MEGOLDÁS

2019. szeptember 20.

3M™ DBI-SALA® Twin-Leg Nano-Lok™ edge Magától visszahúzódó mentőkötélek (csak CE (európai) verziók)



A 3M Fall Protection vállalat örömmel jelenti be, hogy megoldotta az energiaelnyelő modul részleges aktiválódásának problémáját, amely indokoltta tette a 2019. júliusi bejelentést a 3M™ DBI-SALA® Twin-Leg Nano-Lok™ edge magától visszahúzódó mentőkötélek használatának azonnali leállításáról és visszahívásáról. Sikerült tartós, tesztek során bizonyított megoldást találni, amely az EN360.2002 CE-szabvány szerinti tanúsítással rendelkezik. Ezzel a megoldással az egységek energiaelnyelő modulja bármilyen körülmény esetén megfelelően aktiválódik rendeltetésszerű használat mellett. Az érintett egységek így javíthatóvá váltak, és ismét biztonságosan üzembe állíthatók.

Az egység biztonságosan használható, ha az elülső címkéjén zöld pipajel szerepel. A zöld pipa azt jelenti, hogy az egységet vagy megjavították, vagy az átdolgozott változatot előállító üzemben készült, és rendelkezik a rendeltetésszerű használatra vonatkozó



A regionális szabályozási követelmények miatt ez a megoldás jelenleg **KIZÁRÓLAG** olyan régiókban érhető el, ahol elfogadottak az ANSI- és a CE-szabványok. A további szabályozói tanúsítványok megszerzését követően a megoldás elérhetővé válik a korábban kihagyott régiókban is. **Az Ön birtokában lévő egység fentiek szerinti javításának vagy cseréjének végrehajtásáig a használatleállításhoz és visszahíváshoz vonatkozó közlemény érvényben marad, és az érintett egységeket kötelező kivonni a használatból.** Az eredeti közlemény, valamint az érintett termékek listája – cikkszám és szabályozási szabvány szerinti bontásban – megtalálható a www.NanoLokEdgeRecall.com webhelyen. Megjegyzés: A frissítés időpontjában a fentebb leírt megoldás nem vonatkozik sem a Twin-Leg Nano-Lok™ Wrap Back magától visszahúzódó mentőkötél, sem a Twin-Leg Nano-Lok™ edge Tie Back termék CE-verziójára.

Felhasználók/tulajdonosok: Látogasson el a www.NanoLokEdgeRecall.com webhelyre, és az ott leírtakat követve juttassa vissza az eszközt. Megvizsgáljuk, majd megjavítjuk vagy kicseréljük az egységet, és visszaküldjük Önnek – a teljes költséget a 3M állja. Ha az átvizsgálás során kiderül, hogy a Nano-Lok eszközt a jelen használatleállítási/visszahívási intézkedéshez nem kapcsolható okok miatt ki kell vonni a használatból, erről értesítjük. Az üzletmenete fennakadásának minimalizálása érdekében elküldjük az Önhöz legközelebbi hivatalos, az átvizsgálást és a javítást elvégezni képes szervizközpontok listáját is. Megjegyzés: a tulajdonos/felhasználó számára a továbbiakban nem igényelhető a pénzvisszatérítés olyan CE-verziójú, érintett egységek esetében, amelyeknél megoldás vált elérhetővé. A pénzvisszatérítés továbbra is igényelhető, amíg tanúsított megoldások elérhetővé nem válnak az egyéb árucikkekhez (a jelenleg javítható árucikkek teljes listája szerepel a webhelyen).

Forgalmazók: Forduljon ügyfélszolgálatunkhoz a +33 (0) 4 83 58 08 08 számon, vagy írjon e-mailt az informationfallprotection@mmm.com címre, hogy megkapja az Ön által vásárolt Twin-Leg Nano-Lok edge és Twin-Leg Wrap Back magától visszahúzódó mentőkötél eszközök teljes listáját. Ha a raktárkészletében található ilyen eszköz, küldje vissza a 3M Fall Protection részleghez cserére, amelynek költségét a 3M állja. **Kérjük, haladéktalanul továbbítsa az eredeti közleményt és a jelen frissítést minden olyan ügyfelének/felhasználójának, aki Twin-Leg Nano-Lok edge és/vagy Twin-Leg Nano-Lok Wrap Back magától visszahúzódó mentőkötél terméket vásárolt Öntől, és kérje őket a jelen közleményben, illetve a frissítésben foglaltak elolvasására és betartására.**

Vegye fel a kapcsolatot a 3M ügyfélszolgálatával segítségért, további visszahívási információkért vagy alternatív megoldásokért a +33 (0) 4 83 58 08 08 telefonszámon, vagy írjon e-mailt az informationfallprotection@mmm.com címre.

Avviso di interruzione dell'utilizzo e richiamo
AGGIORNAMENTO E SOLUZIONE
20 settembre 2019

3M™ DBI-SALA® Twin-Leg Nano-Lok™ edge
Linee vita retrattili (solo versioni CE (europee))



3M Fall Protection è lieta di annunciare di aver risolto il dislocamento parziale dell'assorbitore di energia, che aveva condotto alla richiesta di interruzione immediata dell'utilizzo e al richiamo del prodotto 3M™ DBI-SALA® Twin-Leg Nano-Lok™ edge SRL, rilasciato nel luglio 2019. È stata identificata, collaudata e certificata una soluzione affidabile secondo la normativa CE EN360.2002. Con questa soluzione, l'assorbitore di energia di queste unità si dislocerà correttamente in ogni situazione d'uso per cui sono stati progettati questi prodotti. Ora le unità interessate possono essere riparate e rimesse in servizio in sicurezza.

L'utilizzo di un'unità è sicuro se presenta un segno di spunta verde sull'etichetta anteriore dell'unità. Il segno di spunta verde indica che l'unità è stata riparata o proviene dalla fabbrica dopo la revisione ed è certificata per l'uso di destinazione.



A causa dei requisiti delle normative locali, questa soluzione è attualmente disponibile **SOLO** nelle regioni che riconoscono gli standard ANSI e CE. Man mano che verranno ricevute le certificazioni per le altre normative, la soluzione sarà resa disponibile nelle relative regioni. **Fino a quando l'unità non è stata riparata o sostituita come descritto in precedenza, la richiesta di "interruzione dell'utilizzo e richiamo" rimane attiva e le unità devono essere rimosse dal servizio.** L'avviso originale e un elenco dei prodotti interessati, suddivisi per codice articolo e standard normativo, sono disponibili all'indirizzo www.NanoLokEdgeRecall.com Nota: Al momento di questo aggiornamento, la soluzione non include le versioni CE delle versioni Tie Back dei prodotti Twin-Leg Nano-Lok™ Wrap Back SRL o Twin-Leg Nano-Lok™ edge.

Utenti/Proprietari: Accedere a www.NanoLokEdgeRecall.com e seguire le istruzioni sulle modalità di restituzione del dispositivo. Ispezioneremo e ripareremo, o sostituiranno, l'unità e la restituiranno a spese di 3M. Se la nostra ispezione determina che il dispositivo Nano-Lok dovrà essere messo fuori servizio per motivi estranei all'avviso di interruzione dell'utilizzo e richiamo, questo verrà comunicato. Per ridurre al minimo qualsiasi interruzione dell'attività, forniremo anche un elenco di centri di riparazione autorizzati vicini, in grado di completare l'ispezione e la riparazione. Tenere presente che il rimborso in contanti non è più disponibile come opzione per i proprietari/utenti delle versioni CE delle unità interessate per cui è disponibile una soluzione. L'opzione di rimborso in contanti rimane disponibile fino a quando non è stata certificata una soluzione per le SKU rimanenti (consultare il sito Web per un elenco completo delle SKU che possono essere attualmente riparate).

Rivenditori: Contattare il nostro servizio di assistenza alla clientela, all'indirizzo +33 (0) 4 83 58 08 08 o scrivere all'indirizzo informationfallprotection@mmm.com per ottenere un elenco di tutti i prodotti Twin-Leg Nano-Lok edge e Twin-Leg Wrap Back SRL ricevuti per la vendita. Se a magazzino è presente uno di questi dispositivi, restituirlo a 3M Fall Protection perché sia sostituito a spese di 3M. **Preghiamo di inoltrare immediatamente l'aggiornamento allegato (e l'avviso originale se non lo si è già fatto) a tutti i clienti/utenti che hanno acquistato un prodotto Twin-Leg Nano-Lok edge o Twin-Leg Nano-Lok Wrap Back SRL, chiedendo di leggere e rispettare immediatamente questo avviso e l'aggiornamento.**

Contattare il Servizio clienti 3M per ricevere assistenza, informazioni aggiuntive sul richiamo o soluzioni alternative, al numero +33 (0) 4 83 58 08 08 o tramite e-mail all'indirizzo informationfallprotection@mmm.com.

Varsel om bruksstopp og tilbakekalling

OPPDATERING OG LØSNING

20. september 2019

3M™ DBI-SALA® Twin-Leg Nano-Lok™ *edge* Selvinttrekkende livlinjer (kun CE-versjoner (europeiske))



3M Fall Protection er glade for å kunngjøre at det er funnet en løsning på problemet med delvis utløsning av falldemper, som førte til at det ble utstedt et varsel om øyeblikkelig bruksstopp og tilbakekalling av 3M™ DBI-SALA® Twin-Leg Nano-Lok™ *edge* SRL i juli 2019. En robust løsning er blitt identifisert, testet og sertifisert i henhold til CE-standarden EN360.2002. Med denne løsningen vil falldemperen til disse enhetene bli løst ut på korrekt måte i alle bruksforhold som disse produktene er beregnet for. De berørte enhetene kan nå repareres og trygt brukes igjen.

En enhet er trygg å bruke hvis den har en grønn hake på enhetens fremre etikett. Det grønne hakemerket betyr at enheten enten er reparert eller har kommet fra fabrikken med endringen, og at den er sertifisert for tilsiktet bruk.



På grunn av krav i regionale regelverk er denne løsningen for tiden **KUN** tilgjengelig i regioner som anerkjenner ANSI- og CE-standardene. Når andre sertifiseringer iht. forskrifter mottas, vil denne løsningen bli gjort tilgjengelig i disse regionene. **Inntil enheten din er reparert eller erstattet som beskrevet ovenfor, forblir bruksstoppen og tilbakekallingen i kraft, og disse enhetene må fjernes fra all bruk.** Den originale merknaden og en liste over berørte produkter med delenummer og forskriftsstandard finner du på www.NanoLokEdgeRecall.com Merk: På tidspunktet for denne oppdateringen inkluderer løsningen beskrevet ovenfor, ikke CE-versjonen av Twin-Leg Nano-Lok™ Wrap Back SRL-en eller Twin-Leg Nano-Lok™ *edge* Tie Back-versjonene.

Brukere/eiere: Gå til www.NanoLokEdgeRecall.com, og følg instruksjonene for hvordan du returnerer enheten. Vi vil inspisere og reparere eller erstatte enheten din, og deretter sende den tilbake til deg, på 3Ms bekostning. Hvis konklusjonen av vår inspeksjon er at din Nano-Lok må tas ut av bruk på grunn av noe som ikke er relatert til bruksstoppen/tilbakekallingen, vil vi informere deg om dette. For å minimere avbrudd i virksomheten din vil vi også gi deg en liste over autoriserte reparasjonssentre i nærheten som kan foreta inspeksjon og reparasjon. Merk at kontantrefusjon ikke lenger er et alternativ for eiere/brukere av de CE-versjonene av de berørte enhetene hvor en løsning er tilgjengelig. Kontantalternativet er fortsatt tilgjengelig frem til en løsning er sertifisert for de resterende SKU-ene (se nettstedet for en komplett liste over SKU-er som kan repareres på dette tidspunktet).

Forhandlere: Ta kontakt med vår kundeserviceavdeling på +33 (0) 4 83 58 08 08 eller send en e-post til informationfallprotection@mmm.com for å få en liste over alle Twin-Leg Nano-Lok *edge* og Twin-Leg Wrap Back SRL-enheter som ble solgt til deg. Hvis du har noen av disse enhetene på lager, kan du returnere dem til 3M Fall Protection for å bytte dem på 3Ms bekostning. **Vennligst send den originale merknaden sammen med denne oppdateringen umiddelbart til de av dine kunder/brukere som har kjøpt Twin-Leg Nano-Lok *edge* and/or Twin-Leg Nano-Lok Wrap Back SRL-enheter fra deg, og be dem lese og følge denne merknaden og oppdateringen umiddelbart.**

Ta kontakt med 3Ms kundeservice for hjelp, informasjon om tilbakekalling eller andre løsninger på +33 (0) 4 83 58 08 08 eller send oss en e-post på informationfallprotection@mmm.com.

Powiadomienie o zaprzestaniu wykorzystywania i wycofaniu produktu

AKTUALIZACJA I ROZWIĄZANIE

20 września 2019 r.

Urządzenia samohamowne z podwójnym łącznikiem 3M™ DBI-SALA® Twin-Leg Nano-Lok™ edge (tylko wersje CE (europejskie))



Firma 3M Fall Protection z przyjemnością informuje, że rozwiązała problem niewłaściwego (niepełnego) działania pochłaniacza energii, w związku z którym w lipcu 2019 r. wysłano powiadomienie o zaprzestaniu wykorzystywania i wycofaniu produktu dla urządzeń samohamownych 3M™ DBI-SALA® Twin-Leg Nano-Lok™ edge. Solidne rozwiązanie zidentyfikowano, przetestowano i poddano certyfikacji zgodnie z normą CE EN 360:2002. Dzięki temu rozwiązaniu pochłaniacz energii tych urządzeń zadziała prawidłowo we wszystkich okolicznościach użytkowania, do których przeznaczone są te produkty. Urządzenia, których dotyczył problem, można teraz naprawić i bezpiecznie przywrócić do eksploatacji.

Symbol zielonego haczyka umieszczony na przedniej etykiecie urządzenia informuje, że z danego urządzenia można bezpiecznie korzystać. Symbol ten oznacza, że urządzenie zostało naprawione lub że odpowiednie usprawnienie wprowadzono w nim fabrycznie oraz że



Ze względu na regionalne wymagania prawne rozwiązanie to jest obecnie dostępne **TYLKO** w regionach uznających normy ANSI i CE. Gdy zostaną uzyskane inne certyfikaty, rozwiązanie zostanie udostępnione w odpowiednich regionach. **Do czasu naprawy lub wymiany Państwa urządzenia zgodnie z powyższym opisem „Powiadomienie o zaprzestaniu wykorzystywania i wycofaniu produktu” nadal obowiązuje i urządzenia te muszą zostać wycofane z eksploatacji.** Oryginalne powiadomienie oraz wykaz produktów, których dotyczy problem, według numeru części i normy prawnej można znaleźć pod adresem www.NanoLokEdgeRecall.com. Uwaga: W momencie wysyłania tej aktualizacji opisane powyżej rozwiązanie nie obejmuje wersji CE urządzeń samohamownych Twin-Leg Nano-Lok™ Wrap Back i Twin-Leg Nano-Lok™ edge Tie Back.

Użytkownicy/właściciele: Prosimy odwiedzić stronę www.NanoLokEdgeRecall.com i postępować zgodnie z instrukcjami zwrotu urządzenia. Skontrolujemy i naprawimy lub wymienimy Państwa urządzenie i odeślemy je na koszt firmy 3M. Jeśli podczas naszej kontroli okaże się, że Państwa urządzenie Nano-Lok wymaga wycofania z eksploatacji z przyczyn innych niż określone w powiadomieniu o zaprzestaniu wykorzystywania i wycofaniu produktu, poinformujemy Państwa o tym. Aby zminimalizować wszelkie zakłócenia w działalności Państwa firmy, udostępnimy również listę autoryzowanych centrów serwisowych w Państwa okolicy, gdzie można przeprowadzić kontrolę i dokonać naprawy. Prosimy zwrócić uwagę, że zwrot gotówki za urządzenie nie jest już możliwą opcją dla właścicieli/użytkowników wersji CE wadliwych urządzeń, dla których dostępne jest rozwiązanie. Zwrot gotówki jest nadal możliwy dla pozostałych produktów — do momentu opracowania rozwiązania i uzyskania certyfikatu (pełna lista numerów SKU urządzeń, które można obecnie naprawić, dostępna jest na stronie internetowej).

Dystrybutorzy: Prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta pod numerem +33 (0) 4 83 58 08 08 lub przesłanie wiadomości e-mail na adres informationfallprotection@mmm.com, aby uzyskać listę wszystkich dostarczonych Państwu urządzeń samohamownych z podwójnym łącznikiem Twin-Leg Nano-Lok edge i Twin-Leg Wrap Back. W razie posiadania na stanie jakiegokolwiek z tych urządzeń, prosimy o ich zwrot do 3M Fall Protection w celu wymiany na koszt firmy 3M. **Prosimy o natychmiastowe przesłanie oryginalnego powiadomienia wraz niniejszą aktualizacją do wszystkich Państwa klientów/użytkowników, którzy zakupili urządzenia samohamowne z podwójnym łącznikiem Twin-Leg Nano-Lok edge i/lub Twin-Leg Nano-Lok Wrap Back, wraz z prośbą o niezwłoczne przeczytanie i zastosowanie się do powiadomienia i aktualizacji.**

Aby uzyskać pomoc bądź dodatkowe informacje dotyczące wycofania produktu lub alternatywnych rozwiązań, prosimy o kontakt z działem obsługi klienta firmy 3M pod numerem +33 (0) 4 83 58 08 08 lub przesłanie wiadomości e-mail na adres informationfallprotection@mmm.com.

Cessação de utilização e notificação de recolha

ATUALIZAÇÃO E SOLUÇÃO

20 de setembro de 2019

3M™ DBI-SALA® Twin-Leg Nano-Lok™ *edge*

Linhas de vida autorretráteis (apenas versões com marcação CE/europeias)



A 3M Fall Protection tem o prazer de anunciar a distribuição parcial do absorvedor de energia que conduziu à cessação de utilização e recolha da linha de vida autorretrátil 3M™ DBI-SALA® Twin-Leg Nano-Lok™ *edge* emitida em julho de 2019. Foi identificada, testada e certificada uma solução robusta de acordo com a norma CE EN360.2002. Com esta solução, o absorvedor de energia dessas mesmas unidades será distribuído de forma adequada a todas as circunstâncias de utilização a que os produtos se destinam. As unidades afetadas agora podem ser reparadas e devolvidas com segurança ao serviço.

É seguro utilizar uma unidade se a mesma tiver uma marca de verificação verde na etiqueta dianteira da unidade. A marca de verificação verde significa que a unidade foi reparada ou saiu da fábrica após a revisão, estando certificada para a utilização pretendida.



Devido aos requisitos regulamentares regionais, esta solução está disponível no momento **APENAS** nas regiões que reconhecem as normas ANSI e CE. À medida que forem recebidas outras certificações regulatórias, a solução supracitada será disponibilizada nessas mesmas regiões. **Até que a sua unidade tenha sido reparada ou substituída conforme descrito acima, a "Cessação de Utilização e Recolha" permanecerá em vigor e as unidades deverão ser retiradas do serviço.** Pode consultar a Notificação original e a lista dos produtos afetados por número de peça e norma regulamentar em www.NanoLokEdgeRecall.com Nota: No momento desta atualização, a solução descrita acima não inclui a versão com marcação CE dos modelos da linha de vida autorretrátil Twin-Leg Nano-Lok™ Wrap Back ou da Twin-Leg Nano-Lok™ *edge* Tie Back.

Utilizadores/Proprietários: Consulte a página www.NanoLokEdgeRecall.com e siga as instruções indicadas para devolver o seu dispositivo. Iremos inspecionar e reparar ou substituir a sua unidade e devolvê-la por conta da 3M. Caso a nossa inspeção determinar que a sua Nano-Lok necessita de ser retirada do serviço por razões não relacionadas com a cessação da utilização/recolha, será informado(a) sobre tal. Para minimizar qualquer perturbação nos seus negócios, também forneceremos uma lista de centros de reparação autorizados nas imediações que poderão concluir a inspeção e a reparação. Informamos que o pagamento em numerário já não é uma opção disponível para proprietários/utilizadores de modelos com marcação CE das unidades afetadas para as quais está disponível uma solução. A opção de numerário continua disponível até que seja certificada uma solução para os SKU restantes (consulte o site para obter uma lista completa dos SKU que podem ser reparados neste momento).

Distribuidores: Entre em contacto com o departamento de Apoio ao Cliente através do número +33 (0) 4 83 58 08 08 ou envie-nos um e-mail para informationfallprotection@mmm.com para obter uma lista de todas as linhas de vida autorretráteis Twin-Leg Nano-Lok *edge* e Twin-Leg Wrap Back que lhe foram vendidas. Caso possua algum desses mesmos dispositivos em stock, devolva-os à 3M Fall Protection para substituição por conta da 3M. **Encaminhe imediatamente a Notificação original, juntamente com a presente Atualização, a qualquer um dos seus clientes/utilizadores que adquiriram linhas de vida autorretráteis Twin-Leg Nano-Lok *edge* e/ou a Twin-Leg Nano-Lok Wrap Back solicite-lhes que leiam e cumpram a presente Notificação e Atualização imediatamente.**

Entre em contacto com o Apoio ao Cliente da 3M para obter assistência, informações adicionais sobre recolha ou resoluções alternativas através do número +33 (0) 4 83 58 08 08 ou envie-nos um e-mail para informationfallprotection@mmm.com.

Уведомление о прекращении использования и отзыве
ОБНОВЛЕНИЕ И РЕШЕНИЕ
20 сентября 2019 г.

Система с двумя втяжными страховочными тросами 3M™ DBI-SALA® Nano-Lok™ Edge
Самовтягивающийся страховочный трос [только версии CE (EC)]



Компания 3M Fall Protection рада сообщить, что приняла решение о частичном вводе в действие амортизаторов, которые стали причиной немедленного прекращения использования и отзыва системы с двумя втяжными страховочными тросами 3M™ DBI-SALA® Nano-Lok™ Edge в июле 2019 г. Мы нашли надежное решение, которое было проверено и сертифицировано в соответствии со стандартом CE EN360:2002. Решение обеспечивает надлежащее функционирование амортизатора устройств при любых обстоятельствах использования по назначению. Сейчас затрагиваемые устройства могут быть отремонтированы и вновь введены в эксплуатацию без угрозы для дальнейшего использования.

Устройство безопасно при эксплуатации при наличии этикетки с зеленой галочкой на передней части устройства. Зеленая галочка указывает на то, что устройство было отремонтировано ранее или поставлено с производства после проверки и



Ввиду региональных нормативных требований сейчас решение доступно **ТОЛЬКО** в регионах, где признаны стандарты ANSI и CE. Решение будет доступно в других регионах по получении соответствующих сертификаций. **Пока устройство не починено или не заменено, действует решение о прекращении использования и отзыве, согласно которому устройства подлежат выводу из эксплуатации.** Исходное уведомление и перечень затрагиваемых изделий с указанным артикулом и регулятивной нормой доступны по адресу: www.NanoLokEdgeRecall.com. Примечание. На момент выхода обновления вышеописанное решение не распространяется на системы с двумя втяжными страховочными тросами версии CE Nano-Lok™ для оборачивания вокруг опоры или системы с двумя втяжными страховочными тросами Nano-Lok™ Edge для крепления карабинами на опоре.

Информация для пользователей и владельцев. Перейдите по адресу www.NanoLokEdgeRecall.com и следуйте инструкциям по возврату устройства. Проверка и ремонт устройства, его замена и возврат осуществляется за счет 3M. Если в ходе проверки будет выявлено, что использование устройства Nano-Lok необходимо прекратить по причинам, которые не предусмотрены уведомлением о прекращении использования и отзыве, мы сообщим вам об этом. Для минимизации перебоев в работе и для проведения дальнейшей проверки и ремонта мы также предоставим вам список авторизованных сервисных центров поблизости. Обратите внимание на то, что владельцы и пользователи затрагиваемых устройств версии CE, для которых доступно решение, не могут затребовать оплату наличными. Оплата наличными применима к несертифицированным решениям для оставшихся единиц на складе (полный перечень единиц на складе, который подлежат ремонту в этот период, доступен на веб-сайте).

Информация для дистрибьюторов. Обратитесь в службу обслуживания клиентов по телефону +33 (0) 4 83-58-08-08 или отправьте электронное сообщение по адресу informationfallprotection@mmm.com, чтобы получить перечень всех проданных вам систем с двумя втяжными страховочными тросами Nano-Lok Edge и систем с двумя втяжными страховочными тросами для оборачивания вокруг опоры. Какое-либо из перечисленных устройств, имеющееся в наличии, подлежит возврату 3M Fall Protection для замены за счет 3M. **Исходное уведомление и обновление следует незамедлительно отправить вашим клиентам и пользователям, которые приобрели у вас систему с двумя втяжными страховочными тросами Nano-Lok Edge и (или) систему с двумя втяжными страховочными тросами Nano-Lok для закрепления карабинами на опоре, с просьбой прочесть и незамедлительно выполнить изложенные в уведомлении и обновлении условия.**

Обратитесь в службу поддержки клиентов 3M, если понадобится помощь, дополнительная информация об отзыве или альтернативных решениях по телефону +33 (0) 4 83-58-08-08, или отправьте электронное сообщение по адресу informationfallprotection@mmm.com.

Aviso de «Dejar de usar y retirar»

ACTUALIZACIÓN Y SOLUCIÓN

20 de septiembre de 2019

Líneas de vida autorretráctiles (SRL) *edge* DBI-SALA® Twin-Leg Nano-Lok™ de 3M™ (Solo versiones CE (europeas))



3M Fall Protection se complace en anunciar que ha resuelto el despliegue parcial del amortiguador de energía que condujo a la suspensión inmediata del uso y la retirada de las SRL *edge* DBI-SALA® Twin-Leg Nano-Lok™ de 3M™ emitida en julio de 2019. Se ha identificado, probado y certificado una solución robusta según la norma CE EN360.2002. Con esta solución, el amortiguador de energía de estas unidades se desplegará adecuadamente en todas las circunstancias de uso para las cuales están destinados estos productos. Las unidades afectadas ahora se pueden reparar y volver a poner en servicio de forma segura.

Es seguro usar una unidad si tiene una marca de verificación verde en la etiqueta frontal. La marca de verificación verde significa que la unidad ha sido reparada o ha venido de fábrica con la revisión y está certificada para su uso previsto.



Debido a los requisitos normativos regionales, esta solución está actualmente disponible **SOLAMENTE** en regiones que reconocen los estándares ANSI y CE. A medida que se reciban otras certificaciones normativas, esta solución estará disponible en esas regiones. **Hasta que su unidad haya sido reparada o reemplazada como se describió anteriormente, el aviso de «Dejar de usar y retirar» permanece vigente y estas unidades deben retirarse del servicio.** El aviso original y una lista de productos afectados por número de pieza y norma reguladora se pueden encontrar en www.NanoLokEdgeRecall.com Nota: En el momento de esta actualización, la solución descrita anteriormente no incluye la versión CE de las versiones Tie Back de las SRL *edge* DBI-SALA® Twin-Leg Nano-Lok™ de 3M™.

Usuarios/Propietarios: Vaya por favor a www.NanoLokEdgeRecall.com y seguir las instrucciones sobre cómo para devolver su dispositivo. Inspeccionaremos y repararemos o reemplazaremos su unidad y se la devolveremos a expensas de 3M. Si nuestra inspección determina que su Nano-Lok necesita ser retirado del servicio por razones ajenas a la suspensión del uso/retirada, le informaremos de ello. Para minimizar cualquier interrupción en su negocio, también le proporcionaremos una lista de centros de reparación autorizados cerca de usted que pueden completar la inspección y reparación. Tenga en cuenta que el efectivo ya no es una opción para los propietarios/usuarios de versiones CE de las unidades afectadas para las cuales hay una solución disponible. La opción de efectivo permanece disponible hasta que se haya certificado una solución para los SKU restantes (consulte el sitio web para obtener una lista completa de SKU que se pueden reparar en este momento).

Distribuidores: Comuníquese con nuestro departamento de Servicio al Cliente en el +33 (0) 4 83 58 08 08 o envíenos un correo electrónico a informationfallprotection@mmm.com para obtener una lista de todas las SRL Twin-Leg Nano-Lok *edge* y Twin-Leg Wrap Back que se le han vendido. Si tiene alguno de estos dispositivos en stock, devuélvalos a 3M Fall Protection para reemplazarlos a expensas de 3M. **Envíe inmediatamente el aviso original junto con esta actualización a cualquiera de sus clientes/usuarios que hayan comprado las SRL Twin-Leg Nano-Lok *edge* y/o Twin-Leg Nano-Lok Wrap Back de usted y pídale que lean y cumplan con este aviso y actualización de inmediato.**

Contacte con el servicio al cliente de 3M para asistencia, información adicional de retirada o soluciones alternativas al +33 (0) 4 83 58 08 08 o envíenos un correo electrónico a informationfallprotection@mmm.com.

Meddelande om upphörande av användning och återkallelse UPPDATERING OCH LÖSNING 20 september 2019

3M™ DBI-SALA® Twin-Leg Nano-Lok™ *edge* Självindragande livlinor (SRL) (endast europeiska CE-versioner)



3M Fall Protection kan med glädje meddela att vi har löst den delvisa utlösningen av energiabsorberaren som ledde till omedelbart upphörande av användning och återkallelse av 3M™ DBI-SALA® Twin-Leg Nano-Lok™ *edge* SRL, som publicerades i juli 2019. En tillförlitlig lösning har hittats, testats och certifierats enligt CE-standarden SS-EN 360: 2002. Med denna lösning kommer energiabsorberaren på dessa enheter att fungera korrekt under alla användningsförhållanden som dessa produkter är avsedda för. De berörda enheterna kan nu repareras och användas igen.

En enhet är säker att använda om den har en grön markering på enhetens främre etikett. Det gröna markeringen betyder att enheten antingen har reparerats eller levererats granskad från fabriken och är certifierad för avsedd användning.



På grund av regionala lagstadgade krav är denna lösning för närvarande **ENDAST** tillgänglig i regioner som erkänner ANSI- och CE-standarderna. När andra lagstadgade certifieringar erhålls kommer denna lösning att finnas tillgänglig i dessa regioner. **Tills din enhet har reparerats eller bytts ut så som beskrivits enligt ovan förblir "Upphörande av användning och återkallelse" i kraft och dessa enheter måste tas ur drift.** Det ursprungliga meddelandet och en lista över berörda produkter efter artikelnummer och tillsynsstandard finns på www.NanoLokEdgeRecall.com Obs: Vid tidpunkten för denna uppdatering inkluderar lösningen som beskrivs ovan inte CE-versionen av Twin-Leg Nano-Lok™ Wrap Back SRL eller Twin-Leg Nano-Lok™ *edge* Tie Back-versionerna.

Användare/ägare: Gå till www.NanoLokEdgeRecall.com och följ instruktionerna för hur du returnerar din enhet. Vi kommer att inspektera och reparera eller byta ut din enhet och returnera den till dig på 3M:s bekostnad. Om vi bedömer att din Nano-Lok måste tas ur drift av skäl som inte är relaterade till upphörande av användning/återkallelse, kommer vi att informera dig om detta. För att minimera eventuella störningar i din verksamhet kommer vi också att ge dig en lista över auktoriserade reparationscenter nära dig som kan slutföra inspektionen och reparationen. Observera att kontanter inte längre är ett alternativ för ägare/användare av CE-versioner av de berörda enheterna för vilka en lösning finns tillgänglig. Kontantalternativet förblir tillgängligt tills en lösning har certifierats för de återstående lagerhållningsenheterna (se webbplatsen för en komplett lista över lagerhållningsenheterna som kan repareras för närvarande).

Distributörer: Kontakta vår kundtjänst på +33 (0) 4 83 58 08 08 eller skicka ett e-postmeddelande till informationfallprotection@mmm.com för att få en lista över alla Twin-Leg Nano-Lok *edge* och Twin-Leg Wrap Back SRL-enheter som sålts till dig. Om du har någon av dessa enheter i lager ska du returnera dem till 3M Fall Protection för utbyte på 3M:s bekostnad. **Vidarebefordra omedelbart det ursprungliga meddelandet tillsammans med den här uppdateringen till de av dina kunder/användare som har köpt Twin-Leg Nano-Lok *edge* och/eller Twin-Leg Nano-Lok Wrap Back SRL av dig och be dem läsa och följa detta meddelande och uppdateringen omedelbart.**

Kontakta 3M:s kundtjänst om du behöver hjälp, ytterligare information om återkallelse eller alternativa lösningar på +33 (0) 4 83 58 08 08 eller skicka ett e-postmeddelande till informationfallprotection@mmm.com.

Kullanımı Durdurma ve Geri Çağırma Bildirimi

GÜNCELLEME VE ÇÖZÜM

20 Eylül 2019

3M™ DBI-SALA® Çift Kollu Nano-Lok™ kenar

Kendinden Geri Çekmeli Cankurtaran Halatları (Yalnızca CE(Avrupa) Modelleri)



3M Düşme Koruması, 3M™ DBI-SALA® Çift Kollu Nano-Lok™ kenar SRL için Temmuz 2019'da kullanımı hemen durdurma ve geri çağırma bildirimini yapılmasına neden olan enerji emicinin kısmi çalışma sorununu çözdüğünü duyurmaktan mutluluk duyar. Sağlam bir çözüm tespit edilmiş, test edilmiş ve EN360.2002 CE standardına uygun olarak onaylanmıştır. Bu çözümle birlikte bu ünitelerin enerji emicileri, bu ünitelerin amaçlandığı tüm kullanım koşullarında uygun şekilde çalışacaktır. Etkilenen üniteler artık onarılabilir ve güvenli bir şekilde hizmete geri alınabilir.

Ünitenin ön etiketinde yeşil bir onay işareti varsa güvenli şekilde kullanılabilir. Yeşil onay işareti, ünitenin onarıldığı ya da revizyonla fabrikadan geldiği ve kullanım amacı için onaylı olduğu anlamına gelir.



Bölgesel düzenleyici gereksinimler nedeniyle, bu çözüm şu anda **YALNIZCA** ANSI ve CE standartlarını uygulayan bölgelerde kullanılabilir. Diğer düzenleyici sertifikalar alındıkça, bu çözüm ilgili bölgelerde de kullanıma sunulacaktır. **Üniteniz yukarıda açıklandığı şekilde onarılan ya da değiştirilene dek, "Kullanımı Durdurma ve Geri Çağırma" bildirimini yürürlükte kalacaktır ve bu ünitelerin hizmetten alınması gerekmektedir.** Orijinal Bildirim ve parça numarasına ve düzenleyici standarda göre etkilenen ürünlerin listesi şu adresten edinilebilir: www.NanoLokEdgeRecall.com Not: Bu güncellenmenin gerçekleştiği vakitte yukarıda açıklanan çözüm, Çift Kollu Nano-Lok™ Geri Sarımlı SRL veya Çift Kollu Nano-Lok™ kenar Geri bağlama modellerinin CE Modelini içermemektedir.

Kullanıcılar/Sahipleri: Lütfen www.NanoLokEdgeRecall.com adresine gidin ve cihazınızı iade etme talimatlarını takip edin. Ünitenizi inceleyip onaracak veya değiştirecek ve masrafları 3M'e ait olacak şekilde size geri göndereceğiz. İncelememiz sonucunda Nano-Lok'unuzun kullanımı durdurma/geri çağırma bildiriminiyle ilgili olmayan nedenlerle hizmetten alınması gerektiği ortaya çıkarsa sizi bunun hakkında bilgilendireceğiz. İşlerinizde yaşanabilecek aksaklıkları en aza indirmek için size incelemeyi ve onarımı tamamlayabilecek yakınınızdaki yetkili onarım merkezlerinin bir listesini sağlayacağız. Etkilenen ünitelerin çözümün uygulanabileceği CE modellerinin sahipleri/kullanıcıları için artık nakit ödeme yapılmayacaktır. Kalan SKU'lar için bir çözüm onaylanana dek nakit ödeme yapılabilir (şu an için onarılabilecek SKU'ların tam listesi için web sitesine bakın).

Distribütörler: Size satılan tüm Çift Kollu Nano-Lok kenar ve Çift Kollu Geri Sarımlı SRL'lerin listesini edinmek için lütfen +33 (0) 4 83 58 08 08 numaralı telefonda Müşteri Hizmetleri departmanımızla iletişime geçin veya informationfallprotection@mmm.com adresine e-posta gönderin. Stoklarınızda bu cihazlardan herhangi biri varsa lütfen bunları **masrafları 3M'e** ait olacak şekilde değiştirilmeleri için 3M Düşme Korumasına iade edin. **Lütfen bu Güncellemeyle birlikte orijinal Bildirimi sizden Çift Kollu Nano-Lok kenar ve/veya Çift Kollu Nano-Lok Geri Sarımlı SRL'leri satın almış müşterilerinize/kullanıcılarınıza göndererek onlardan bu Bildirimi ve Güncellemeyi derhal okuyup bunlara uygun şekilde hareket etmelerini isteyin.**

Destek, geri çağırma ile ilgili ek bilgiler veya alternatif çözümler için lütfen +33 (0) 4 83 58 08 08 numaralı telefonda ya da informationfallprotection@mmm.com adresinden 3M Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçin.